

联合 国



安全理事会

正式 记 录

第二十 年

第一二六七次会议

一九六五年十一月二十二日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1267)	1
通过议程	1
关于葡管领土局势问题：一九六三年七月十一日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信 (S/5347)；	
一九六五年七月二十八日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6585)；	
一九六五年十月十五日利比里亚、马达加斯加、塞拉利昂和突尼斯代表给安全理事会主席的 信(S/6791)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百六十七次会议

一九六五年十一月二十二日星期一下午三时三十分在纽约举行

主席：F. 奥尔蒂斯·桑斯先生
(玻利维亚)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1267)

- 通过议程。
- 关于葡管领土局势问题：一九六三年七月十一日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5347)；

一九六五年七月二十八日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6585)；

一九六五年十月十五日利比里亚、马达加斯加、塞拉利昂和突尼斯代表给安全理事会主席的信(S/6791)。

通过议程

议程通过。

关于葡管领土局势问题：一九六三年七月十一日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5347)；

一九六五年七月二十八日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6585)

一九六五年十月十五日利比里亚、马达加斯加、塞拉利昂和突尼斯代表给安全理事会主席的信(S/6791)

1. 主席：根据安理会前些时候作出的决定，现请葡萄牙、利比里亚、突尼斯、马达加斯加和塞拉利昂代表在安理会议席就座，以便参加审议这一项目，但无表决权。

应主席邀请，B. 德米兰达先生(葡萄牙)、J. 鲁道夫·格兰姆斯先生(利比里亚)、蒙吉·斯陵先生(突尼斯)、R. 拉齐马马奥先生(马达加斯加)和G. 科尔里奇-泰勒先生(塞拉利昂)在安理会议席就座。

2. 主席：我想通知安理会，马达加斯加已经参加作为我们要讨论的决议草案[S/6953/Rev.1]的提案国了。安理会现在继续审议我们议程上的这一项目。请利比里亚代表发言。

3. 格兰姆斯先生(利比里亚)：今天上午突尼斯代表已经代表我们介绍过决议草案，我原不打算再多说什么。不过，听罢葡萄牙代表发言后，我要求发言，以便使某些事实可以得到如实的反映。

4. 距今两年多以前，安全理事会曾经通过第一八〇(一九六三)号决议，裁定葡萄牙管理下领土的局势严重地扰乱非洲的和平与安全；差不多两年以前，它曾经通过第一八三(一九六三)号决议，而差不多五年以前，大会曾经通过第一五一四(十五)号和第一五四一(十五)号两个决议。在这些年里——请问大家和葡萄牙代表，葡萄牙关于这些决议做了些什么呢？我们全都知道，葡萄牙对待它们不仅是轻蔑地置之不理，而且它在这些问题上对待联合国的整个态度是目空一切的；不幸，在近几周的辩论当中，也看不出葡萄牙的态度有什么改变。

5. 我的同事们在安理会声称，在葡萄牙、南罗得西亚和南非之间存在着一个“联盟”。纽约时报今天报道，南非将继续同南罗得西亚进行贸易。法国新闻社在二十日报道，伊恩·史密斯政权也许已同莫三鼻给的一家名叫松纳雷普的石油公司签订了一个临时协定，以满足整个南罗得西亚的石油需要。石油将来自安哥拉。法国新闻社今天进一步报道，万一发生石油抵制，南罗得西亚则会有三个石油来源：南非德班的两个和莫三鼻给洛伦索马贵斯的一个。据说消息是取自罗得西亚先驱报。如果这些报道属实，你们就会看到葡萄牙另一次明显的企图，它不仅是要打乱安理会的种种行动，而且要再一次同这些行动相对抗。

6. 葡萄牙本来满可以在安理会声称它是诚实的，如果它的代表能够声明葡萄牙已经接受了联合国关于民族自决的定义，或者声明它的政府已经执行了其中任何一个决议的哪怕是一部分或一段。相反，葡萄牙却提出了那种老一套的论据，它实际上是说：首先，只有葡萄牙对民族自决的解释才是根据宪章条款唯一可能的解释，而所有其他包括葡萄牙殖民主义同伙在内的联合国会员国所作的解释都是不对的；其次，葡萄牙想要同其非洲邻邦以及其他非洲国家保持友好关系，即令它使用最新式武器继续屠杀我们孤立无援的兄弟，而他们唯一的罪过就是要求自决权。

7. 这怎么可能呢？非洲国家都希望同所有的国家友好相处，而不是付出这样的代价。同其论点相反，葡萄牙采取的镇压手法不是为了维护秩序，而是要把那种正在葡萄牙管理下的领上传播开来的自由连根铲除掉。要是葡萄牙有什么理由认为自由是祸害的话，那么我可以老实告诉它的代表，我们在非洲却认为那是福气，全世界千百万人的看法都同我们一样。我们绝不能忘记，联合国的宗旨之一就是“发展各国间以尊重人民权利平等和自决原则为基础的友好关系”；宪章起草人明明白白地承认，管理的国家有必要“对各国民之政治愿望，予以适当之注意；并帮助它们的自由政治制度的逐渐发展”。

8. 和平也许不会如我们所希望的那样早日得以实现，但我们深信，只要十九世纪和更早时期的殖民主义在这个地球上存在一天，和平就决不能实现。

9. 对葡萄牙代表在安理会的发言进行仔细分析

之后，就看出战争目前正在葡萄牙管理下的各领土进行着。葡萄牙并没有拿出任何相反的无可争辩的证据来，即令它的代表今天自称做到了这样一点。在安理会所援引的最近的、客观的报道证明，非洲人关于葡萄牙目前正进行一场残酷的反对这些领土居民的战争的断言是正确的。现在该由安理会来决定：它是否将采取行动来维护自己的威信，即作出决定确保它以前的决议由会员国加以执行，而不是被嘲弄或置诸脑后；或者，当前安理会的负责行动是否要求它不面对当前的局势，即以事情不会再坏下去而可能好起来这种渺茫的希望来拖延作出决定。

10. 我国代表团和其他共同提案国提出的那个决议草案就是试图使你们在这件事情上采取有效的行动。最后，我敦促你们对决议草案给予充分的支持。

11. **主席：**我的名单上再没有发言人了。我想知道提出决议草案的安理会代表们是否希望安理会进行表决。

12. **乌谢尔先生(象牙海岸)：**这个决议草案是上星期四提出的，就是说，暂行议事规则所定的时限已经得到遵守。因此我们要求交付表决。

13. **德博斯先生(荷兰)：**我国代表团的立场仍和今天上午相同，理由是我已经说明过的，就是说，我国政府直到星期六上午才收到这一决议草案的原文，除非他们在周末举行了特别内阁会议，否则在今天上午，即星期一上午以前他们是不会开始讨论和研究该决议草案的。因此，我没有得到指示，今天也不会得到。不过，我觉得安理会有些代表希望在今天进行表决。还有，如我今天上午所说明的那样，我们不愿意给光临我们的辩论的那四位外交部长带来什么不便。因此，我以为我国代表团尽力能做到的就是本着方便的精神来表示，我们不希望再推迟关于这一决议草案的表决，同时我国代表团处于这种情况下，在这一决议草案上将不得不弃权。不过，我还是想使这点载入记录，即我的弃权将不是因为这一决议草案的内容，而是由于没有得到指示。

14. **法拉先生(约旦)：**在决议草案交付表决以前，我想表示一点意见。决议草案反映了我们所理解的那种局势。两年多以前曾经通过一个决议。过去的

两年，必然发生了一些事情：或者局势已经好转，有利于那三个地区的人民，或者已经恶化，再不就是原样未变。我们认为局势是恶化了。我们提出了一个反映出如我们今天所理解的那种局势的决议草案。我还没有听到非提案国关于这个决议草案的评论或意见。它们接受我们的主张吗？关于这个决议草案的内容，它们赞同我们的意见吗？如果它们不赞成，或许它们另有一些意见要提出来，或许它们有某些建设性的主意要拿出来，或许这些想法有助于我们讨论这个决议草案，要不，或许它们有某些关于其他可能性的想法。但我很难理解，在我们没有听到关于一个决议草案的辩论之前，怎么能够对它进行表决。我至今只听到几个提案国的意见。而为了能够使一个决议草案反映出如安理会所理解的那种局势的实际，我们想听听本安理会代表们关于目前的决议草案的发言和意见。

15. **约斯特先生**(美利坚合众国)：我不想详细评论我们所讨论的决议草案，可是就约旦代表刚才说的一番话，我可以补充一下，关于我们所讨论的决议草案，我们已经向外长们表示了我们的一些想法，并且提出了关于处理他们草案中某些要点的另外的办法的若干意见。我们随时都乐于努力继续进行协商，以求得意见完全一致或取得达成意见一致的一种办法，因为我们的确认为重要的是，安理会采取某种行动而不要遇到在代表之间没有取得基本的一致意见那样一种情形。我们已经表明，我们无法支持现在这样的决议草案，然而我们的确非常乐意就草案修改问题继续进行协商，修改之后也许有可能使我们对它给予支持。

16. **主席**：既然安理会代表没有想要发言的，我认为我应该首先提请注意约旦代表的建议，即听取安理会代表关于这一决议草案的意见将会是有益的。其次，我们听了美国代表的意见，他欢迎努力继续进行协商以便就这个决议草案达成谅解的这种主张。安理会其他代表因为这样或那样的原因，现在显然不能表示他们对于决议草案的意见。因此，如果安理会有意，我就认为美国代表的建议是说，我们应当休会并继续进行协商，而一旦协商取得某种结果时，本主席将必须召集另一次会议。

17. **法拉先生**(约旦)：既然在座的其他代表现在不能或不愿对这个决议草案表明态度——我以为这

并不意味着对这一决议草案将要提出某种修正或某种意见——我支持我的同事象牙海岸代表的意见，就是现在应将这一决议草案交付表决。一旦表决过后，我要立即发言。

18. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：在安全理事会发言的非洲和其他国家的代表非常令人信服地说明了里斯本殖民主义者在北大西洋公约组织军事集团的某些成员国支持之下，对非洲人民犯下的罪行，造成了对非洲和整个世界的和平与安全的严重威胁。

19. 苏联代表团完全支持在会上代表非洲统一组织发言的非洲各国代表们所提出的正义要求：对于嘲弄这么多联合国决议的葡萄牙殖民主义者，应该采取联合国宪章所规定的最严厉的措施。

20. 因此我们感到满意，在非洲和亚洲国家提出的决议草案中，有一段要求一切国家采取措施抵制葡萄牙所有的进出口商品，纵使这些措施还不够彻底。

21. 我们继续认为，依据宪章，可以对里斯本政权采取经济的、政治的和其他的制裁措施，对其“非神圣同盟”的伙伴——南罗得西亚和南非共和国的种族主义者——也是如此。作为负责维护国际和平与安全的联合国最高机构的安全理事会无疑有责任把这样的措施提出来。安理会应当以最强烈的措辞再一次提醒里斯本政权的北大西洋公约组织保护者：必须立即停止对葡萄牙殖民主义者的一切军事、经济、财政和其他的援助。这些殖民主义者通过残酷地镇压民族解放斗争，正在设法在非洲保住可耻的殖民制度的最后残余。

22. 如突尼斯、象牙海岸、利比里亚代表以及其他代表今天令人信服地所指出的，关于写进联合国许多主要决议中的人民享有的自决权的十分明白的原则，只能有一种解释。当然，葡萄牙代表所坚持的说法是骗不了人的，这些说法想要证明里斯本政权顽固地不把那种权利给予殖民地人民的做法是对的。

23. 苏联忠于尽一切可能支持民族解放运动的原则，因而坚决主张立即采取措施，以保证在里斯本政权控制下的领土的各族人民获得自决与民族独立。

24. 我们的立场既然如此，因此我们将投票赞

成非洲和亚洲国家的决议草案，尽管我们认为这草案具有妥协性质，而且不完全符合正在为挣脱里斯本殖民主义枷锁而斗争的各族人民的要求。苏联代表团准备马上就此决议草案进行表决。

25. **主席：**现在我们面前有约旦代表的建议：我们应当立即对决议草案进行表决。还有美国代表的建议：应当拿出时间来进一步进行协商。看来现在是必须由安理会自己来对这个难办的问题所应遵循的恰当程序作出决定的时候了。

26. **约斯特先生**(美利坚合众国)：我们表示了我们准备继续进行协商的意见，我们希望那个建议仍旧是有可能办到的；但是，如果决议草案的提案国坚决认为我们应该在此时进行表决，我们则不提出反对意见。

27. **主席：**现在请突尼斯代表发言。

28. **斯陵先生**(突尼斯)：我们感到有些为难，为安理会着想，我觉得必须再对某些问题详细地谈一下。确实，安理会某些代表已经提出一些建议，其中之一是美国代表在他第一次发言中就清楚地阐明了的。那个建议是要同葡萄牙政府就自决问题，或是就在葡萄牙管理下的领土运用自决原则的问题重新进行协商。我认为，我们已经就那个问题清楚地说明了我们的立场。

29. 我还想进一步谈谈，并且重复一遍我代表参加这次辩论的各位部长在今天上午才说过的话。我可以不冒惹起任何国家元首或政府首脑反对的风险来说，我们认为，自决的原则是必须包括一切可能性——我再说一遍，“一切可能性”——的原则，从选择永远继续作为葡萄牙的一个行省起直到选择立即独立为止。当然，假如任何这类选择是由安哥拉、莫三鼻给和所谓葡属几内亚的全体居民自由地、无强制地表达出来的话，而且假如他们是自由地、毫无拘束地明确表示他们想要继续作为葡萄牙行省的话，那么我们就没有什么可说的了。

30. 我在今天上午结束发言时，曾通过在场的葡萄牙代表团作为居间人向该国政府提出一个问题：葡萄牙政府是否承认这样一种解释，就是说它包含着自由而明白地表达出来的民族自决的一切可能性，从

继续作为葡萄牙的行省直到完全独立？如果葡萄牙政府不承认这种解释，那么照我们看来，就不可能进行任何讨论，因为这种关于自决原则的解释是写在许多大会决议之中的一种解释，因为一九六三年秘书长作过认真的、诚实的努力而未曾取得任何成果，因为安全理事会在一九六三年十二月开会期间，对于讨论没有取得结果曾表示遗憾，并且认为作出它自己关于自决原则的定义是适宜的〔第一八三(一九六三)号决议〕。

31. 这就是我所以提出这个问题的原因。如果我们马上要对这一原则开展讨论，那么这就是一个十分严重的问题，是一个比目前讨论关于葡萄牙管理下领土的战争和镇压更为严重的问题，因为这涉及到应该在安全理事会这里通行的某些原则的内容本身。大会很清楚这样一点：在象安全理事会这样重要的机构作出一种定义之后，该定义就不容有所怀疑了。

32. 假若葡萄牙政府承认我在今天上午十分清楚阐明的那种定义，那么则可以进行讨论；可是，正如今天上午象牙海岸代表所说的，那不是同我们讨论的问题，而是同安哥拉、莫三鼻给以及所谓葡属几内亚居民的代表们讨论的问题，不是讨论自决原则的范围问题，而是讨论应用那种原则的方式方法问题。

33. 照我看，我们大家在这个问题上是完全一致的。我不认为，我在这个问题上同美国代表团或同任何人有不同的看法。

34. 还有什么有待于完成的呢？有一个决议草案摆在安理会面前。在这种情况下，通常的程序就是投票赞成那个决议草案，从而表达出安理会代表们的要求与意愿并不是对决议里提出的建议表示自己的看法，而是仅仅着手进行一次表决。这是完全合乎逻辑的、正常的。

35. 我真心诚意地认为，在这种情况下，并不是葡萄牙管理下领土的局势最后会受到损害，而是有一种更为严重的可能性，这就是对联合国和这个主要负责国际和平与安全的高级机构所抱的希望可能多少要落空了。

36. 我大胆说，约一个月以前，在安理会就有关亚洲某地的其他问题所举行的某些辩论期间，关于安

全理事会能够采取种种措施的有效性的希望又燃烧起来了。而如果在这一次辩论结束时采取这样一种态度，如果在葡萄牙管理下的领土问题上取得这样一种结论，则我不知道那些希望会不会也是一样的。

37. 我想再一次指出，安全理事会星期六曾通过由安全理事会常任理事国联合王国硬提出的关于运用经济制裁和保证这种经济制裁的南罗得西亚问题的第二一七(一九六五)号决议。

38. 我们已经说过——并且利比里亚代表前不久强调过这一点——在安全理事会将对葡萄牙、葡萄牙管理下的领土以及南非采取坚决的行动以前，这些措施是不会生效的。这种事实是不容否认的。不过，也可能出现这样的情况，即这时安全理事会将面临两种抉择：要末把南罗得西亚问题、葡萄牙管理下的领土问题以及南非问题通通联结在一起，也许一并处理它们有困难就分别找出各自适当的解决办法，要末就表现出不大想巩固联合国的意向。

39. 我们代表三十二个国家，说真心话和良心话，已经忠实地向安理会表达了我们对这个问题的观点。当然，安全理事会及其代表们是他们自己的决定的主宰者。我确信，他们会充分了解一切有关情况而肩负起责任来的。

40. **主席：**根据约旦代表提出的并得到苏联代表支持的要求，加上美国代表已经表示不予反对，所以我提议把这个决议草案(S/6953/Rev.1)付诸表决。

41. **刘先生(中国)：**既然主席请安理会进行表决，我想简单地说明一下我的投票态度。我的代表团，象荷兰代表团一样，还没有收到关于这项决议草案的指示。不过，遵照我国政府关于殖民地问题的总政策，特别是关于自决原则的总政策，我的代表团准备支持这项决议草案。

42. 然而，我们对决议草案第8段不是没有某种保留的。我注意到，大家对于第7段和第8段表示了不同意见。我想，我的代表团准备投票赞成第7段，这一段要求采取措施，防止出售和运输用于制造和维修武器和军火的装备和材料。第8段要求对葡萄牙的进出口进行全面的经济抵制。我的代表团还不十分清

楚这项规定的总后果会怎么样，显然我们没有什么大批的贸易量要考虑。

43. 因此，如果要求对第8段分别表决，我的代表团将不得不弃权。但是，如果不分别表决，我的代表团将必须对整个决议草案投赞成票，但有我刚刚说过的保留。

44. **主席：**中国代表没有正式提议对第8段应当采取分别表决；他曾说过，如果有任何代表提议对该段应当分别表决，他就可能必须弃权。到现在为止，对任何一段都还没有听到正式要求分别表决的提议。

45. **派塞·雷耶斯先生(乌拉圭)：**在一九五六次会议的声明中，我们认为，当我们谈到下列四点时，我们已经非常清楚地表明了我们的态度：第一，乌拉圭政府谴责殖民主义的一切残余；第二，乌拉圭政府明确表示葡萄牙的这些领土是殖民主义的表现；第三，安全理事会的决议必须不经讨论地贯彻执行；第四，乌拉圭因此会支持安理会的任何行动，以确保葡萄牙执行第一八〇(一九六三)号决议。如果安理会这项决议得到执行，葡萄牙在非洲的殖民地的局势就不会引起象三十二个国家代表所作的那种指责。

46. 而对这项决议草案，我们毫不迟疑地肯定已经说过的一切。不过，这项决议草案提出了安全理事会第一八〇(一九六三)号决议所没有的新的内容。我现在还不能对这些内容进行投票，我必须请求我国政府给以明确的指示，这一指示到现在还没收到。如果我们能够对一些条款，特别是实施部分第1、7、8各段保留我们的立场的话，我就能够对决议草案投票赞成。决议草案的其余部分，我们都支持。因此。根据安理会暂行议事规则第三十二条第二段，我们要求分别表决。

47. 如果安理会今天通过这项决议的其余部分，并且毫不犹豫地告诉葡萄牙政府，它必须执行第一八〇(一九六三)号决议，而无须进一步讨论的话，那么向安理会提出的控诉就将得到满足。

48. 现在，我正式要求分别表决。

49. **阿尔诺先生(法国)：**我的代表团非常注意地听取了这次辩论过程中的各种不同发言，特别是

突尼斯代表刚刚作的透彻的、经过很好考虑的和精确的发言。我想说明，他对自决所下的定义正是法国同意的，是法国已经应用的，而且是法国希望在各种事件中都加以应用的，包括我们现在正在讨论的事件在内。

50. 因此，我的代表团不能支持决议草案，并不是因为我们对这点的看法与非洲各代表团的看法有任何不同，而是因为，我们认为，联合国对这样的事件的权限是受到一些限制的。我们在这方面的立场是非常明确的，因而今天下午我没有必要再细说了。

51. **法拉先生**(约旦)：我们刚刚听了乌拉圭代表提出的要求。在回答这项要求之前，我认为，共同提案国可能想要对这点交换一下意见，并加以充分考虑。因此，在作出回答之前，我想根据我们的暂行议事规则第三十三条第一小段的规定，要求停会十五分钟。

52. **主席**：有人提出停会的动议，如果安理会各位代表没有异议，会议就暂停半小时。

会议于下午五时暂停，下午六时复会。

53. **卡拉登勋爵**(联合王国)：首先让我表示歉意，因为下午较早时刻恢复辩论时我没能出席，我是到别处执行联合国的任务去了。但是，从我来到安理会以后，我非常仔细地和尊重地听取了大家提出的一些意见，特别是关于程序问题的意见，我想对安理会谈一点意见，供考虑。

54. 首先，我想对约旦代表说，我国政府确实通过我在本安理会较早时候〔第一二五四次会议〕的发言非常明确地说明了我们的立场，特别是清楚地说明了紧要的和中心的自决问题的立场。我认为，我当时所用的措词是最肯定、最明确不过了。

55. 不过，现在我听到，许多代表认为，我们应当对我们讨论的这个非常重要的决议草案进行表决，而且应当马上表决。我们感到非常荣幸的是，我们当中有些卓越的外交部长光临，他们在本安理会对我们的意见。我们一向是愿意给他们方便的，单单作为一种礼仪，我们也愿意听从他们可能想要对我们提出的任何希望。不过，我想在这里再一次尊重地提

出，我不认为，他们的意见能比已经表达过的更为清楚的了。而且我怀疑，外交部长们还想进一步补充什么，或者详加叙述，或者想再加以澄清。我不认为，他们还有必要对我们说更多的意见。他们已把立场说得要多明确有多明确了。因此，我不认为，稍稍推迟我们的最后决定，就有损他们的利益，或者就违反他们的愿望。

56. 但是，目前我们面临一项决议草案，这个草案非常重要，而且才向我们提出来不久。我们从已进行的讨论中看出，有些建议认为，我们也许应当对决议草案的不同段落分别表决，或者真的，甚至对决议草案的某些重要段落的措词还可能要再加斟酌。这些改动如果实现了——当然安理会完全有自由这样改动决议草案，如果提案国愿意的话——就会大大改变要我们来通过的决议。我相信，对于这件事，我们大家都愿意非常严格地遵照我们各自政府的意愿办事。

57. 因此，我们面临着一种很严重的、很重要的并且确实是相当复杂的形势。我本想，下述做法并非不合理——的确，我想进一步说，而且我要说那是符合本安理会惯例的——就是：当一个这样重要的而且确实是这样复杂的问题必须要解决的时候，不应当怕推迟也许一两天就企图强行通过一项决议。

58. 我是非常重视我在本安理会已经听到的各种意见的，因此我想提出，这是一项非常合理的提议：既然已经听到了我们今天所要说的一切，那么最后表决，即很多事将来都要依赖它的这种最后决定，不应在今晚强行通过，而应留有更多的时间去考虑、思索和协商，并且去取得我们各自政府的最后指示。

59. **法拉先生**(约旦)：我从来没有否认过这一事实，即联合王国代表在一般性辩论中曾经发过言了。他对自决的立场是非常清楚的。我甚至要说，他的立场是很肯定的。我今天下午所谈的是一种新的形势。我们已经渡过了一般性辩论阶段；我从来没有想否认这一事实。许多代表在一般性辩论中都发过言了。当时，我们提出了一项决议草案，我们现在正在讨论，并且希望听到各位代表对这一决议草案发表意见或评论。上次的决议通过以来，已经过去两年了，而我现在想要查明的一切，如果可能的话，就是：我

们的决议草案是否反映了象我们所认为的那种形势。我说过，我们正面临三种选择之一：要末形势好转，在这种情况下，我们将承认形势的好转；要末形势恶化，在这种情况下，我们必须有个草案反映已发生的事，以便补救这种恶化情况；要末形势没有变化，在这种情况下，我们将重新肯定我们一九六三年的立场。我所指的就是这个，不是任何其他情况。

60. 至于有关推迟表决的新建议，当然，我们从没有想过硬要马上表决草案，特别是因为有人提出了新的修正案。不过，让我们，如果可能的话，听听新的修正案，据我所知，这个修正案要在今天下午提出来。当然，在全体代表都对表决时间感到满意之前，我们将不坚持进行任何表决。

61. **主席：**安理会代表们刚刚都听到了，约旦代表并不坚持立即表决。他提到了安理会代表可能发表新观点或者对我们面前的文件提出修正案的可能性。我将高兴地请愿意发表意见的任何安理会代表发言。

62. 我对约旦代表怀着极大的敬意冒昧地指出，眼前安理会代表好象都不准备提出进一步的建议或澄清。既然如此，我们面前只有联合王国代表提出的建议，即我们应当留出时间进行协商，并且避免这种多少有点尴尬的局面。

63. 如果没有异议，我提议休会，以便安理会代表们有时间进行看来是有所需要的这种重要的协商。

64. **法拉先生(约旦)：**也许这真是有点尴尬，但是我以为，今天下午会有人提出某些意见或修正案。如果我们今天下午不听取它们，那么明天我们就可能必须面临休会到第二天的同样可能性。如果我们照规章办事，我们可能必须把问题推迟四十八小时。所以，如果有任何修正案的话，我弄不清今天下午是否会提出来，好使我们有机会看一看，研究一下，准备明天讨论。我的印象是，今天下午将提出某种修正案。

65. **主席：**我想告诉约旦代表，我也很想知道，有没有任何新的修正案要安理会来讨论，或者有没有任何新的意见，但是，我已经再三请大家发言了，没有一个代表表示想要发言。

66. **卡拉登勋爵(联合王国)：**我只想对约旦代表处理我提出的建议的方式表示感激。我想十分清楚

地说明，提出那项建议，丝毫不会造成不合理的推迟。相反，我认为，我们必须以一切合理的审议和速度来着手得出安理会必须达成的结论。

67. 如果这里讨论过的改动或修正案不准备正式提交安理会，那么也许可以提议——在它们没有正式提出的情况下——在这次休会以后，提案国说不定会把他们所想的建议或修正案通知安理会其他代表，在这种情况下，会给我们留出更多的时间考虑那些建议或修正案，并尽快地予以处理。所以，我的建议是，如果提案国所设想的任何改动不可能向安理会正式提出，那么，还可以请提案国随后把他们的建议散发出来，便于我们进行工作。

68. **派塞·雷耶斯先生(乌拉圭)：**联合王国代表的立场是非常好的。如果决议草案的修正案要提出来，显然必须留出一些时间来加以考虑。我认为，约旦代表的意见也是合理的：为了使休息时间对工作有好处，让我们在休会前提出一些供考虑的线索，不然，明天开会时，我们将完全象现在一样，毫无进展。

69. 休息前发言时，我说过，我国代表团要求分别表决决议草案实施部分的三段，那时我们还不能对之进行投票。因此，有一个优先的程序问题：提案国是否同意分段表决。关于这点，根据休息时间发生的情况来看，我认为，我们已经前进了一步。如果我理解对的话，提案国准备同意，第8段应当分别表决并且首先表决。

70. 其次，我们谈到过第1段。我们说得很清楚，如果这一段是指应用宪章第七章，那么我们就无法投赞成票。关于第七章这个问题，我再重复一次：我国不是一个大国，也不是安全理事会常任理事国，我们一向以现实主义的观点和忠实于解释宪章的态度，乐于首先听取大国的明确意见。我国政府认为，安理会非常任理事国不能对宪章第七章的应用强行发表声明。

71. 我认为，这种意见是富于建设性的，并且收到了良好效果，因为在休息时间——如果没有误解以各种语言所表达的意思的话——我理解为，三个提案国，即象牙海岸、约旦和马来西亚，对实施部分第1段的解释并不含有应用联合国宪章第七章的意思。

72. 我的第三点意见是对实施部分第7段讲的，

关于这一点，集中我们的注意力并能有时间交换一下意见也是有好处的。我了解，提案国同意把第6段和第7段合在一起，写成一个我们正在研究的，而且是我们能够与其他一些国家代表共同发起的新条文。

73. 我们对第7段的意见，已尽可能明确地说过了，归纳如下。实施部分第6段指的是一九六三年七月三十一日的第一八〇（一九六三）号决议的第6段，其意义是清楚的。突尼斯代表（在其极端明确的声明中）和提案国已经说过，所涉及的规定不是完全有效的，因为如果武器在管理国的领土内制造，并且分发给它的殖民地，那么，宗主国就是把殖民地武装起来，好让这些殖民地采取殖民主义的行动了。因此，关于第7段的规定，我们说，我们不准备投票，因为它含有安全理事会宣布解除一个欧洲国家武装的意思。我们面前有南非的例子，但这个例子并不适用，因为它所指的是另外一种情况。在南非境内有种族歧视现象，因此安全理事会下令实行的全面禁运与目前提出的对葡萄牙这一宗主国实行的禁运是不同的。不过，我们完全同意，应当采取最大限度的措施，防止这个宗主国或殖民主义国家武装殖民地的少数派。正因为那样，我们才想寻求某种哪怕不是很完善的条文，来表示安理会一定要阻止任何直接或间接地支持这些殖民地加强军事力量的明确决心。

74. 我们感到，这是前进了一步，因为如果我们先分别表决要求对葡萄牙实行经济抵制的实施部分第8段，那么每个代表就能根据他的良心说明自己的立场，然后决议草案的其余部分就可以付诸表决。

75. 关于第1段，我们认为，如果它不是指应用宪章第七章——这一切将载于逐字记录中——我们将能投赞成票。如果把第7段同第6段合起来写成一个提案国可以接受的条文，那么我的代表团就能在对第8段投反对票之后，对整个决议草案投赞成票，但事先必须把第6段和第7段合并写成的新条文包括在一份我们保留权利用自己文字来起草的草案中，以便在明天开会前散发给安理会各位代表进行研究。

76. **主席：**我认为，现在可以休会了，以便使安理会各位代表可以进一步协商。根据我作为主席的责任，我将非正式地与各位代表协商，并尽快召开安理会的下次会议。

77. **乌谢尔先生（象牙海岸）：**我认为，如果不说明下次会议的召开日期，提案国是不会同意休会的。事实上，我认为，我们目前还不到必须协商的阶段。主席先生，你会记得，我们曾经要求立即表决我们的决议草案，而且你同意了那项要求。正当我们要表决的时候，乌拉圭代表要求分别表决某些段落。决议草案提案国请求会议暂停——象平常一样，因为坐在安理会议席上不可能进行协商——以便互相商量一下，是否同意乌拉圭代表要求的分别表决办法。在协商过程中，我们同乌拉圭代表达成了某些协议，如他本人告诉你的，他准备提出某种修正案。但是，由于讨论是用法文和英文进行的，所以他愿意用自己的文字起草他的修正案，然后再提出来，虽然幸运的是，他既说法语又说英语。我们认为，他今晚可以把文本交出来，这样，安理会各位代表都能拿到。因此，明天或者甚至是明天上午就可以开会，到时我们将看到，安理会代表们将拿到的这份文本是否可以被决议草案的提案国所接受。在那种情况下，我们就可以立即进行表决，因为当我们要求会议暂停的时候，本来是马上就要进行表决的。

78. 因此，我们正式要求你，主席先生，安排在明天上午开会，时间由你决定。不管怎么说，这项决议草案是在十一月十八日提出的，提到安理会现已有五天了，明天就是六天了。我认为，我们已经采取了一切必要的预防措施，因为，甚至在决议草案正式提出之前，我们就以通常方式把它提出来了，以便我们的同事们能够有所了解，并通知各自的政府。的确，他们还没有收到指示，但我想指出，我在安理会工作两年来，决议草案预先散发这样久，这还是第一次，确实到明天几乎要过去一个星期了。因此，我考虑，明天应当开会，会上我们将能进行表决。

79. **主席：**如我在各种场合讲过的，主席是安理会的公仆。我很高兴指出，象牙海岸代表同意了我的建议。刚才我说过，我们应当休会，给代表们时间协商。象牙海岸代表建议，我们明天开会。由于这个问题很重要，如无异议，我们明天上午十一时开会，这样能给大家时间进行协商。

会议决定如上。

下午六时三十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
